



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 February 2004

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 22 повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 19 декабря 2003 года

[без передачи в главные комитеты (A/58/L.50 и Add.1)]

58/127. Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/159 от 16 декабря 2002 года и все свои предыдущие резолюции о помощи в разминировании и деятельности, связанной с разминированием, которые были приняты без голосования,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием, призвана играть Организация Объединенных Наций, и считая деятельность, связанную с разминированием, важным и неотъемлемым компонентом гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и ее деятельности в области развития,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромными гуманитарными проблемами и проблемами в области развития, вызванными наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества и которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует минная проблема,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни местного гражданского населения, а также персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

будучи воодушевлена уменьшением числа новых пострадавших от мин, но при этом вновь заявляя о своей тревоге в связи с нынешним большим числом пострадавших от мин и других невзорвавшихся устройств, особенно среди гражданского населения, включая женщин и детей, и ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 57/190 от 18 декабря 2002 года и резолюции Комиссии по

правам человека 2003/49 от 23 апреля 2003 года о правах человека и инвалидности и 2003/86 от 25 апреля 2003 года о правах ребенка¹,

будучи глубоко встревожена количеством мин, ежегодная установка которых продолжается, а также наличием уменьшающегося, но все еще очень большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов и будучи поэтому по-прежнему убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию в целях скорейшего устранения угрозы, которую создают наземные мины для гражданского населения,

отмечая включение в Протокол II с поправками² к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие³, ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требований относительно обнаруживаемости и представления информации и оказания технической и материальной помощи, необходимой для снятия или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек, и отмечая также, что Протокол II с поправками к Конвенции вступил в силу 3 декабря 1998 года,

отмечая также выводы и рекомендации четвертой⁴ и пятой⁵ ежегодных конференций государств-участников Протокола II с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, состоявшихся в Женеве 11 декабря 2002 года и 26 ноября 2003 года, соответственно,

отмечая далее новый дополнительный Протокол о постконфликтном воздействии взрывоопасных пережитков войны, принятый на Совещании государств-участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, состоявшемся в Женеве 27 и 28 ноября 2003 года⁶, и отмечая достигнутую на том же Совещании договоренность по мандатам для дальнейшей работы,

отмечая, что еще несколько государств ратифицировали Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁷, которая вступила в силу 1 марта 1999 года, или присоединились к ней, в результате чего общее число государств, официально принявших на себя обязательства, достигло 141,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел А.

² CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение В.

³ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

⁴ CCW/AP.II/CONF.4/3 (Part I), раздел IV.

⁵ CCW/AP.II/CONF.5/2.

⁶ CCW/GGE/VI/2, приложение II.

⁷ См. CD/1478.

отмечая также выводы пятого Совещания государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, состоявшегося в Бангкоке 15–19 сентября 2003 года⁸, принимая к сведению подтвержденные обязательства, принятые государствами-участниками в Бангкокской декларации⁹, среди прочего, прилагать усилия в областях, которые связаны с ключевыми гуманитарными целями Конвенции, настоятельно призывая все государства-участники и соответствующие организации активно участвовать в работе в рамках межсессионной программы, учрежденной государствами-участниками Конвенции, и принимая к сведению также, что первая Конференция по рассмотрению действия Конвенции состоится в Найроби 29 ноября – 3 декабря 2004 года и что на нее будет приглашен Генеральный секретарь,

подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, в том, что они должны прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию,

подчеркивая также острую необходимость настоятельно призвать негосударственные субъекты к тому, чтобы они немедленно и безоговорочно прекратили дальнейшую установку мин и других аналогичных взрывных устройств,

признавая важность оказания помощи в разминировании в странах, затронутых проблемой мин, посредством обеспечения предоставления им необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для содействия в ликвидации существующих минных полей, мин и мин-ловушек и других невзорвавшихся устройств,

отмечая увеличение в последние годы объема ресурсов, выделяемых на деятельность, связанную с разминированием, но подчеркивая необходимость мобилизации дополнительных ресурсов и обеспечения их максимально эффективного использования, особенно для оказания помощи пострадавшим, в целях удовлетворения возрастающих потребностей и призывая все государства, Организацию Объединенных Наций и другие международные, региональные, неправительственные и частные организации продолжать свои усилия в этой области,

будучи озабочена нехваткой безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также необходимостью эффективной глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующих технологий, и сознавая необходимость содействия дальнейшему и более быстрому прогрессу в этой области и международному, национальному и местному техническому сотрудничеству с этой целью,

подтверждая необходимость укрепления на всех уровнях сотрудничества и координации в деятельности, связанной с разминированием, и выделения для этой цели необходимых ресурсов, в том числе ресурсов на поддержку инициатив по укреплению национального и регионального потенциала там, где

⁸ См. APLC/MSP.5/2003/5.

⁹ Там же, часть II.

это уместно, и деятельности Организации Объединенных Наций в этой области,

отмечая с признательностью завершение разработки Организацией Объединенных Наций плана чрезвычайных действий для реагирования на чрезвычайные потребности в связи с деятельностью по разминированию,

приветствуя работу различных созданных центров по координации деятельности, связанной с разминированием, а также создание и существование международных целевых фондов для деятельности, связанной с разминированием,

с удовлетворением отмечая включение в мандаты нескольких операций по поддержанию мира положений о связанной с разминированием работе, которая выполняется под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые правительствами стран-доноров и стран-получателей, системой Организации Объединенных Наций, региональными организациями, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств, а также их помощь пострадавшим от мин,

высоко оценивая роль Генерального секретаря в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о помощи в деятельности, связанной с разминированием¹⁰, и содержащиеся в нем рекомендации и принимает с признательностью к сведению пересмотренную стратегию деятельности, связанной с разминированием, содержащуюся в добавлении к докладу¹¹;

2. *призывает*, в частности, продолжать усилия государств — при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций и соответствующих организаций, участвующих в деятельности, связанной с разминированием, в зависимости от обстоятельств — по содействию созданию и развитию национального потенциала для связанной с разминированием деятельности в странах, в которых мины и другие невзорвавшиеся устройства создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения или препятствуют осуществляемым на общегосударственном и местном уровнях усилиям в области социально-экономического развития, и настоятельно призывает все государства-члены, особенно располагающие для этого возможностями, содействовать странам, затронутым проблемой мин, в создании и развитии национального потенциала в области разминирования;

3. *предлагает* государствам-членам разрабатывать и поддерживать, в зависимости от обстоятельств, в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и соответствующими региональными, правительственными и неправительственными организациями национальные программы, направленные на снижение риска, который

¹⁰ A/58/260.

¹¹ A/58/260/Add.1.

представляют наземные мины и другие невзорвавшиеся устройства, в том числе для женщин и детей;

4. *выражает свою признательность* правительствам, региональным организациям и другим донорам за их финансовые взносы и взносы натурой на нужды деятельности, связанной с разминированием, в том числе на нужды чрезвычайных операций, операций по поддержанию мира и программ наращивания национального и местного потенциала;

5. *рекомендует* предпринимать усилия по разминированию в соответствии с принятыми национальными и международными стандартами, включая Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием, а также рекомендует всем государствам, участвующим в деятельности, связанной с разминированием, включая страны, предоставляющие войска, которые ведут работы, связанные с разминированием, в рамках миротворческих операций, следовать, там, где это применимо, этим стандартам;

6. *особо отмечает* важность использования системы управления информацией, в частности Системы управления информацией по вопросам деятельности, связанной с разминированием, при полной координации со Службой Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и при действенной поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию;

7. *призывает* правительства, региональные организации и других доноров и впредь оказывать и по возможности расширять поддержку связанной с разминированием деятельности, продолжая на надежной и предсказуемой основе и своевременно вносить взносы, в том числе по линии Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, а также национальных усилий в области разминирования и гуманитарных программ в области разминирования неправительственных организаций в интересах своевременного содействия такой деятельности и подчеркивает, что такое содействие должно вписываться в более широкие гуманитарные и другие стратегии и стратегии развития;

8. *подчеркивает* важность международной поддержки усилий по оказанию неотложной помощи пострадавшим от мин и других невзорвавшихся устройств и их лечения, реабилитации и социально-экономической реинтеграции и подчеркивает также, что такая помощь должна вписываться в более широкие здравоохранительные и социально-экономические стратегии;

9. *призывает* все соответствующие многосторонние и национальные программы и органы по согласованию с Организацией Объединенных Наций включать в надлежащих случаях мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в области восстановления, реконструкции и развития, принимая во внимание необходимость обеспечивать на национальном и местном уровнях самостоятельное определение приоритетов, непрерывность работы и наращивание потенциала;

10. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций, международные и региональные организации и соответствующие неправительственные организации предпринять дальнейшие шаги по актуализации гендерной проблематики и учету гендерных и возрастных факторов во всех аспектах разработки программ деятельности, связанной с

разминированием, особенно программ снижения числа жертв среди детей и облегчения их страданий;

11. *подчеркивает* важность сотрудничества и координации в деятельности, связанной с разминированием, вновь особо отмечая в этой связи важную роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности, связанной с разминированием, на основе политики Организации Объединенных Наций в области деятельности, связанной с разминированием, и эффективной координации¹², и особенно роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, подчеркивает также важную роль, которую могут играть в этой связи национальные власти и региональные организации, а также важную роль соответствующих неправительственных организаций и обращает особое внимание на необходимость постоянной оценки этих ролей Генеральной Ассамблеей;

12. *подчеркивает также* роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, как координатора такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, осуществляемое ею сотрудничество с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и выполняемую ею координацию всех проводимых ими мероприятий, связанных с разминированием, и в этой связи с признательностью отмечает ту роль, которую играют другие органы системы Организации Объединенных Наций в соответствии с политикой Организации Объединенных Наций в области деятельности, связанной с разминированием;

13. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие, и в том числе предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координирующей роли Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием;

14. *с признательностью принимает к сведению* Руководящие принципы деятельности, связанной с разминированием, для соглашений о прекращении огня и установлении мира¹³, просит Генерального секретаря обеспечить широкое ознакомление с ними посредников Организации Объединенных Наций, уполномоченных по ведению переговоров, специальных представителей Генерального секретаря и других, в зависимости от обстоятельств, и призывает все стороны в конфликтах включать положения о деятельности, связанной с разминированием, когда это уместно, в соглашения о прекращении огня и установлении мира или другие имеющие к этому отношение договоренности;

15. *принимает к сведению* потенциал деятельности, связанной с разминированием, в качестве меры укрепления мира и доверия в постконфликтных ситуациях среди заинтересованных сторон;

16. *призывает* Генерального секретаря продолжать предлагать, когда это целесообразно, положения, касающиеся деятельности, связанной с

¹² См. A/53/496, приложение II.

¹³ С Руководящими принципами можно ознакомиться на сайте “E-MINE” по адресу: www.mineaction.org.

разминированием, в его рекомендациях Совету Безопасности относительно операций по поддержанию мира;

17. *подчеркивает* важность проведения дополнительных многосекторальных оценок и обследований в целях более точного определения характера, масштабов и последствий проблемы наземных мин и других невзорвавшихся устройств в затронутых ею странах и содействия установлению четких приоритетов и разработке национальных экономических планов действий и планов действий в области развития, подчеркивая необходимость участия населения пострадавших от мин районов в этом отношении;

18. *с удовлетворением отмечает* проводимую Организацией Объединенных Наций при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию и других партнеров по деятельности, связанной с разминированием, работу над Международными стандартами деятельности, связанной с разминированием, для содействия безопасному и эффективному проведению мероприятий, связанных с разминированием, и подчеркивает необходимость того, чтобы разработка и обзор таких стандартов являлись всеохватывающим процессом, а также важность разработки в пострадавших от мин странах национальных стандартов деятельности, связанной с разминированием, на основе Международных стандартов деятельности, связанной с разминированием;

19. *признает* большое значение создания национального потенциала разработки и осуществления программ деятельности, связанной с разминированием, рекомендует продолжать создавать национальные центры деятельности, связанной с разминированием, в том числе те, которые поддерживаются Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций, а также те, которые создаются под эгидой Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, в чрезвычайных ситуациях, и призывает государства поддерживать работу этих центров и целевых фондов, учреждаемых для координации помощи в деятельности, связанной с разминированием, и поощрения национального осуществления таких программ;

20. *просит* Службу по вопросам деятельности, связанной с разминированием, продолжить разработку электронной информационной сети по вопросам разминирования в качестве удобной для пользования базы данных по вопросам, связанным с минами, и одного из каналов распространения на регулярной основе среди доноров и других партнеров подготавливаемых в рамках программ деятельности, связанной с разминированием, стандартных докладов о масштабах и последствиях проблемы мин, об имеющихся ресурсах и возможностях деятельности, связанной с разминированием, и о достигнутом в этой области прогрессе;

21. *подчеркивает* важность регистрации местоположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствует укрепление соответствующих положений международного права;

22. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях необходимую информацию и техническую, финансовую и материальную помощь и как можно скорее обнаруживать, снимать, уничтожать или иным

образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

23. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях техническую помощь странам, затронутым проблемой мин, поощрять проводимые в течение разумных сроков и ориентированные на пользователей научные исследования и разработки методики и техники разминирования, с тем чтобы операции по разминированию можно было проводить более безопасно и экономически эффективно, и настоятельно призывает их далее поощрять сотрудничество на всех уровнях в этой связи;

24. *предлагает* государствам изучить возможность укрепления выработанных на международных переговорах и недискриминационных правовых актов, касающихся наземных мин и других невзорвавшихся устройств, а также пострадавших от них;

25. *с признательностью принимает к сведению* прилагаемые Генеральным секретарем усилия по повышению уровня осведомленности общественности о влиянии проблемы наземных мин и невзорвавшихся устройств;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в решении всех соответствующих вопросов, затронутых как в его предыдущих докладах Ассамблее о помощи в деятельности, связанной с разминированием, так и в настоящей резолюции, включая прогресс, достигнутый Международным комитетом Красного Креста и другими международными и региональными организациями, а также национальными программами, и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, и других программ деятельности, связанной с разминированием, а также доклад о первом осуществлении плана чрезвычайных действий и об уроках, извлеченных из этого опыта, и просит также представить доклад об осуществлении стратегии на период 2001–2005 годов¹¹;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Помощь в деятельности, связанной с разминированием».

*76-е пленарное заседание,
19 декабря 2003 года*